

Objektyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **15 (1906)**

Heft 51

PDF erstellt am: **10.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

N<sup>o</sup> 51.

Abonnement

Für die Schweiz

1 Monat Fr. 1.25  
3 Monate „ 3. —  
6 Monate „ 5. —  
12 Monate „ 8. —

Für das Ausland:

1 Monat Fr. 1.50  
3 Monate „ 4. —  
6 Monate „ 7. —  
12 Monate „ 12. —

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:

7 Cts. per 1spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereins-Mitglieder bezahlen 3 1/2 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.



REVUE SUISSE DES HÔTELS

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins.

15. Jahrgang | 15<sup>me</sup> Année

Erscheint Samstags.  
Paraît le Samedi.

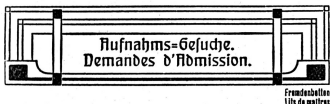
Organe et Propriété de la Société Suisse des Hoteliers.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel. \* TÉLÉPHONE 2406. \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Inseraten-Aufnahme nur durch die Expedition dieses Blattes und die „Union-Reklame“ in Luzern. — Les annonces ne sont acceptées que par l'admin. de ce journal et l'„Union-Reclame“ à Lucerne

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; K. Richermann. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

## Siehe Warnungstafel!



Herrn C. Landgraf's Erben, Hotel Bellevue au Lac, Lugano 100  
Patron: HH. H. Burkard-Spilmann, Hotel Europe und C. Reichmann, Hotel Reichmann, Lugano.

## Neujahrsgratulations.

Seit 1894 hat sich unter unsern Mitgliedern die praktische Sitte eingebürgert, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die Fachliche Fortbildungsschule von den zereemoniellen Neujahrsgratulations zu enthalten. Diese Gaben fliessen dem Tschumi-Fonds zur Erhaltung und Förderung der Fachschule zu und laden wir unsere Herren Kollegen ein, einen beliebigen grossen oder kleinen Betrag zu gunsten dieses Fonds an die Redaktion der „Hotel-Revue“ in Basel einzusenden.

Die Spender werden im Organ veröffentlicht und betrachten sich diese damit von der Versendung von Neujahrsgratulationskarten entbunden.

Zürich, den 1. Dezember 1906.

Schweizer Hotelier-Verein,  
Der Präsident: F. Morlock.

## Souhais de Nouvelle-Année.

Depuis 1894 nos Sociétaires se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'An moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'Ecole professionnelle. Ces dons seront versés au Fonds Tschumi pour le maintien et le développement de l'Ecole professionnelle et nous croyons devoir inviter nos chers Collègues à bien vouloir envoyer à la rédaction de l'Hotel-Revue toute somme qu'il leur plaira d'offrir en faveur de cette nouvelle institution.

Les noms des donateurs seront publiés dans l'organe et ces derniers peuvent, grâce à leur subsides, se regarder comme exonérés de l'échange de cartes de félicitations à l'occasion du renouvellement de l'année.

Zürich, le 1<sup>er</sup> décembre 1906.

Société Suisse des Hoteliers,  
Le président: F. Morlock.

## Bis zum 1. Dezember eingegangene Beiträge:

Sommes versées jusqu'au 1<sup>er</sup> Décembre:

Hr. Balzari F., Hotel Métropole, Mailand Fr. 20  
Elvert P., Hotel Grande Bretagne, Mailand 20  
Erne M., Hotel Schrieder, Basel 10  
Flück C., Basel 10  
Krauch C., Hotel Baur au Lac, Zürich 20  
Landry Ch., Hotel Washington, Lugano 20  
Morlock F., Zürich 20  
Otto P., Hotel Viktoria, Basel 20  
Tschumi J., Hotel Beau-Rivage, Ouchy 20  
3 gelöste Antelsscheine der Fachschule 300

## Vom 1. bis 7. Dezember eingegangene Beiträge:

Sommes versées du 1<sup>er</sup> au 7 décembre:

Hr. Bossard-Ryt J., Hotel Felsenegg, Zugerberg Fr. 10  
Breuer Jacques, Royal Hotel, Clarens 10  
Eberle W. J., Direktor, Hotel de l'Univers, Basel 20  
Eitenberger G., Hotel Monfort, Bregenz 20  
Frei & Neubauer, Neues Sanatorium, Davos-Dorf 10  
Geiger K., Pension Splendide, Luzern 10

## Vom 7. bis 14. Dezember eingegangene Beiträge:

Sommes versées du 7 au 14 décembre:

HH. Balli & Cie., Grand Hôtel, Locarno Fr. 20  
Hr. Becker A., Hotel Imperial, Chamoniex et Excelsior Palace, Valerno 10  
Bernier F., Luzern 10  
Bertolini L., Bertolini's Bristol Hotel, Gènes 10  
Beutelspacher H., Hotel Simphon, Zürich 5  
Bill-Andregg J., Hotel Bellevue, Beatenberg 10  
Blangier B., Hotel Jura-Simplon, Lausanne 10  
Bohrer A., Hotel Pelikan, Zürich 15  
Bon-Giger P., Hotel Uetliberg, Zürich und Eden Hotel, Nervi 15  
Brenn A., Direktor des Kurhaus Passug 10  
Breuer G., Hotel Breuer, Montreux 20  
Mme. Cassani-Daniotti R., Hotel Metropole et Suisse, Como 20  
Hr. Döpfner G., Hotel St. Gotthard, Luzern 20  
Dreyfus M., Direktor, Hotel du Château et Anglettere, Ouchy 20  
HH. Düringer & Burkard, Hotel Europe, Lugano 10  
Hr. Flury A., Hotel de France, Bern 10  
HH. Haefeli Gebr., Hotel Schwann & Rigi, Luzern 15  
Hr. Heim G., Hotel National, Strassburg 15  
Hirschi E., Grand Hotel Interlaken, Interlaken 10  
Homburger S. F., Waldhotel Victoria, Paulenseebad 10  
Frau Hornbacher Wwe., Hotel Engadinerhof, St. Moritz-Dorf 10  
Hr. Hügi J., Savoy Hotel & Bains alps Wengen und Grand Hotel Assouan 10  
Kienberger J., Direktor, Hotel Quelenhof, Ragaz 10  
Kirehner L., Hotel Steinbock, Chur 20  
Liechmann L., Directeur, Hotel Gibbon, Lausanne 10  
Linder Oskar, Hotel Gold-Schlüssel, Altorf 10  
Lippert Jules, Hotel Regina, Baden-Baden und Hotel Bellevue, San Remo 20  
Mader R., Hotel Walhall, St. Gallen 20  
Müller A., Hotel de Zurich, Nice et Hotel Post, Parpan 10  
Morlock H., Hotel Terminus, Hotel de Suède und Hotel de Berne, Nice 20  
HH. Niess W. & Cie., Grand Hôtel Aigle 10  
Hr. Obermayer Ch., Direkt., Hotel Hof Ragaz, Ragaz 10  
Roy Eugène, Hotel Victoria, Monte-Carlo 20  
Riedel A., Hotel du Lac, Vevey 20  
Riedweg A., Hotel Victoria, Luzern 20  
Seiler Ed., Hotel Métropole, Interlaken 10  
Seiler Jos., Hotel Glacier du Rhone, Gletsch und Hotel Belvédère, Furkastrasse 10  
HH. Sommer Gebr., Hotel Zähringerhof, Freiburg i. B. 10  
Hr. Stettler G., Hotel Bielerhof, Biel 10  
Wolf C., Hotel Lukmanier, Chur 20

## Vom 14. bis 21. Dezember eingegangene Beiträge:

Sommes versées du 14 au 21 décembre:

Hr. Adame E., Hotel Gschenen, Gschenen 10  
Tit. A.-G. Hotel Royal, Zürich 10  
A.-G. Hotel Victoria (A. Müller, Direktor) Interlaken 20  
Hr. Altherr-Simond, Hotel Freihof & Schweizerhof, Heiden 20  
Armleder A. R., Hotel Richemond, Genève 20  
Bilmeier E., Hotel Nollins, Marseille 20  
HH. Bolliger Gebr., Hotel National, Zürich 20  
Hr. Bon A., Parkhotel, Vitznau und Hotel Rigi-First 20  
Cattani Ed. sen., Engelberg 20  
HH. Cattani Gebr., Hotel Rigi-First, Kurhaus, Grand Hotel und Engel, Engelberg 20  
Hr. Cornut O., Hotel Clerc, Martigny 10  
Cuenoud A., Hotel Bellevue, Neuchâtel 10  
Cuenoud Ch., Hotel Continental, Lausanne 20  
Dietrich E., Dir., Dolder Grand Hotel, Zürich 10  
Döpfner A., Grand Hotel, Interlaken und Grand Hotel, Neapel 20

## Frau Dreyer-Wengi A., Bahnrestaurant, Luzern 10

Hr. Dubois O., Direktor, Hotel Beau-Site, Lausanne 20  
Eggmann F., Direktor, Bad Weissenburg 20  
HH. Ebert & Zähringer, Hotel du Parc, Lugano 10  
Hr. Ernens V., Hotel de Russie, Genève 10  
Escher J., Hotel Couronne et Poste, Brig 10  
Esser P., Hotel d'Angleterre, Chamoniex und Cataract Hotel, Assouan 5  
Freudweiler J., Grand Hotel Villars s. Ollon et Hotel Alsace-Lorraine, Cannes 10  
Giger C., Hotel Beau-Rivage, Luzern 15  
Gimpert E., Hotel de l'Observatoire à St-Cergues et Hotel de la Plage, Cannes 10  
Glanner F., Bad Stachelberg, Linthal 20  
Grasse Ch., Hotel Sonne, Beckenried 10  
Haase R., Hotel Jura, Bern 10  
Haerlin F., Hotel Vier Jahreszeiten, Hamburg 20  
Hansen Ch., Hotel Simphon & Brünig, Interlaken 10  
HH. Hauser Gebr., Hotel Schweizerhof, Luzern 10  
Heggin Gebr., Bad Schönenbrunn, Zug 10  
Hr. Hebling C., Tonhalle Zürich 10  
Helmsauer J. F., Hotel Beau-Regard und Continental, Lugano 10  
Hotel Ch., Hotel Metropole, Bern 10  
HH. Hofler Gebr., Hotel Drei Könige, Basel 10  
Hr. Hölzli Gebr., Hotel Continental, Basel 10  
Huber-Müller J., Solothurn 20  
Huber-Zepfel R., Hotel Krone, Solothurn 20  
HH. John Gebr., Grand Hotel und Spiez, Spiez 10  
Hr. Lager Emil, Hotel Bellevue, Saas-Fee und Hotel Victoria, San Remo 10  
Landsee C., Hotel Rigi, Innsbruck 1250  
Lang-Haller Ch., Café du Théâtre, Bern 10  
Laspé H. A., Directeur, Hotel Richemond, Lausanne 20  
Marbach E., Hotel Bären, Bern 20  
Matti J., Hotel des Alpes, Interlaken 10  
HH. Maurer Gebr., Hotel du Nord, Interlaken 10  
Hr. Menge H., Grand Hotel, Cannes 20  
Metzner F., Hotel Beau-Site, Grindelwald 10  
Müller A., Hotel Adler, Elisen 10  
Müller J., Grand Hotel und Kurhaus, Mürren 20  
Neithardt H., Hotel Limmathof, Zürich 10  
Neubrand J. A., Hotel Continental, Montreux 10  
Niffenegger P., Hotel Perey, Paris 5  
HH. Osswald & Cie., Hotel Bellevue, Bern 20  
Hr. Perini P., Hotel Kurhaus, St. Moritz-Bad 20  
Rieschlen G., Hoteldirektor, Zürich 10  
Riester K., Direktor, Bad Pfäfers und Cataract Hotel, Assouan 5  
HH. Rochedieu-Segesser & Cie., Hotel Schweizerhof, Neuchâten 20  
Hr. Rolandis B., Hotel Cosmopolitain, Nice, et Hotel de la Poste, Aix-les-Bains 10  
Romer J., Dir., Hotel Storchen, Basel 5  
Hr. Salier Ch., Hotel de la Poste, Genève 10  
Schieb J., Bahnhof-Buffer, Bern 20  
Schlenker P., Hotel Victoria, Genève 20  
Schob-l C., Dir., Hotel Baur en Ville A.-G. 10  
HH. Schöri & Sumser, Hotel Cecil, Lausanne 20  
Schwabland Gebr., Zürich 20  
Seiler A. et Frères, Hotels Seiler, Zermatt 20  
Tit. Société du Grand Hotel (L. Bossi, Dir.), Montreux 30  
Société des Hôtels National, Cigne et Lorus, Montreux 30  
Hr. Sommer Karl, Hotel Sommer, Lugano-Paradiso 10  
HH. Strübin & Wirth, Hotel Schweizerhof, Interlaken 20  
Hr. Sutter C., Direktor, Hotel Rigi-Kaltbad, Z. Z. in Baden 10  
Wagner-Wenger E., Hotel Schweizerhof, Bern 10  
Zingg J. G., Direktor, Hotel Monopol, Luzern 15

vielen Ausländern, die einen Besuch der Schweiz geplant hatten, eingestellt hat.

Die Schweiz ist es daher selbst schuldig, einerseits der masslosen Uebertreibung der Ansteckungsgefahr zu begegnen und andererseits die lesende Welt über die tatsächliche Verbreitung dieser Krankheit aufzuklären.

Hiezu bietet der am 10. November 1906 im „Corriere della Sera“, Milano, erschienene Artikel eines italienischen Arztes, welcher allem Anschein nach eingehende Studien über die Art und Verbreitung der Lepra gemacht hat, massgebenden Stoff. Der Artikel lautet in deutscher Uebersetzung wie folgt:

Die vor einigen Wochen aufgetauchte Nachricht, dass sich im Kanton Wallis ein Dorf mit Leprakranken befände, verdient den Ausruf der Verwunderung, der durch die Presse von ganz Europa ging. Noch grösser war das Erstaunen über die bald darauf veröffentlichte Behauptung eines Gelehrten, dass der Aussatz keine ansteckende Krankheit sei. Wie? Noch vorhanden, und so nahe bei uns, am Weg des internationalen Touristenverkehrs, ein Herd der Krankheit, die man seit Jahrhunderten für verschwunden hielt? Und diese Krankheit, deren Furchtbare ebenso sprichwörtlich ist, wie ihre ansteckende Natur, so dass sie der Umgangssprache gar manche, sehr bezeichnende Ausdrücke geliefert hat, diese Krankheit soll nicht ansteckend sein? Man ist erstaunt, verlegen und zwar gegenüber einer Sache, der sicherlich eine gewisse praktische Bedeutung zukommt.

Dies wird der geeignete Leser noch begreiflicher finden, wenn ich ihm sage, dass der Aussatz tatsächlich noch vorkommt, dass solche Krankheitsherde heute noch zu Tausenden auf der Erde zerstört sind, und dass selbst in unserem Italien, ja sogar in Gegenden mit mehr Fremdenverkehr als im Wallis, Leprafälle dutzendweise vorkommen. Und ich sage ferner, dass der Aussatz in der Tat eine ansteckende Krankheit ist, deren Wesen und die Arten ihrer Uebertragung aber freilich so lange im Dunkel lagen, dass gerade hinsichtlich der Ansteckungsfrage während sehr langer Zeit auch unter denen, die sich mit Spezialstudien darüber abgaben, die grösste Meinungsverschiedenheit herrschte. In neuester Zeit ist aber mehr Licht in die Sache gekommen, sodass wenigstens die Haupttreitfragen als gelöst erscheinen und die genaue Kenntnis des Problems hat, wie wir sehen werden, es mehr in den Vordergrund des allgemeinen Interesses gerückt, was bisher ganz fehlte.

Gewiss ist man gerechtfertigt, wenn man gegenüber der Tatsache, dass das Studium der Lepra von den Fachmännern so lange vernachlässigt wurde, von ihr als von etwas spricht, das sich überlebt hat. Denn von allen bekannten Krankheiten hat der Aussatz die berühmteste Vergangenheit. Keine Krankheit kann sich rühmen, wie er, ein ganzes Zeitalter erfüllt zu haben. Er war es, der nicht nur einen Hauptteil sanitärer und gesellschaftlicher Sorgen ausmachte, sondern eine religiösegefahrte, gefühlsmächtige Bewegung erzeugte, in deren Echo man das ganze Pathos durchaus einfacher, aber höchster idealer Begeisterung fähiger Menschen seelen findet. In der Art, wie der christliche Mysticismus mit der furchtbaren Lepra in Beziehung trat und sie als Mittel gebrauchte, einerseits der Erbauung der Gläubigen und anderseits zu mächtiger Steigerung des mitleidigen Solidaritätsgefühls zu dienen, darf eine der bezeichnendsten, wenn auch am wenigsten bekannten Erscheinungen der älteren Kultur.

## Die Lepra.

Die neu „entdeckten“ Leprafälle im Wallis sind in der Auslandspressen, zum Teil in recht tendenziöser Weise, Gegenstand eingehender Erörterung gewesen. Die nachteiligen Folgen für die Schweiz sind denn auch nicht ausgeblieben. Zahlreiche Anfragen aus dem Auslande, an Private, an Verkehrsbehörden und an Hotels beweisen, dass sich eine unbegründete Ängstlichkeit vor der Gefahr der Ansteckung bei

N<sup>o</sup> 51.

Abonnements

Pour la Suisse:

1 mois . Fr. 1.25  
3 mois . „ 3. —  
6 mois . „ 5. —  
12 mois . „ 8. —

Pour l'Etranger:

1 mois . Fr. 1.50  
3 mois . „ 4. —  
6 mois . „ 7. —  
12 mois . „ 12. —

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:

7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce. Les Sociétaires payent 3 1/2 Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace.